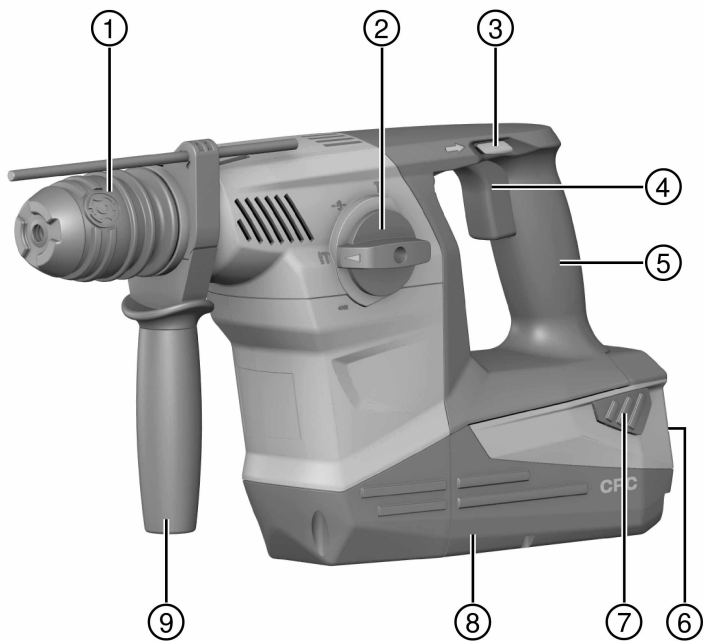


# HILTI

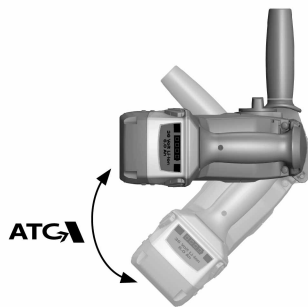
## TE 30-A36

Deutsch	de
English	en
Français	fr
Italiano	it
Español	es
Português	pt
Nederlands	nl
Ελληνικά	el
Magyar	hu
Polski	pl
Русский	ru
Česky	cs
Slovenčina	sk
Hrvatski	hr
Slovenščina	sl
Türkçe	tr
Українська	uk

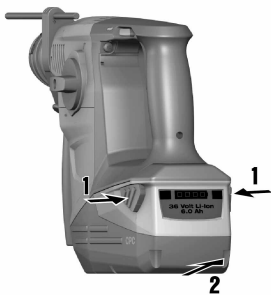




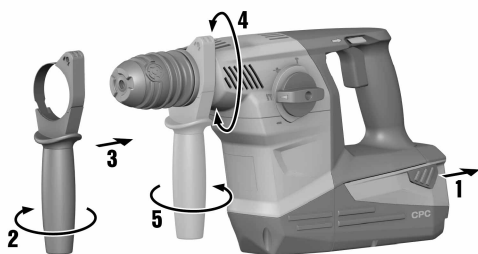
2



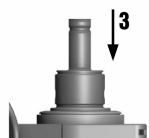
3



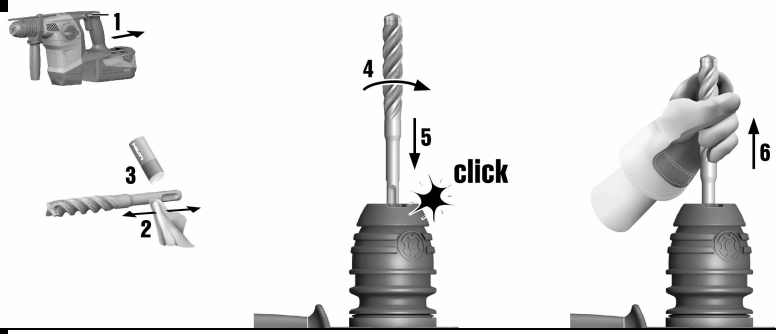
4



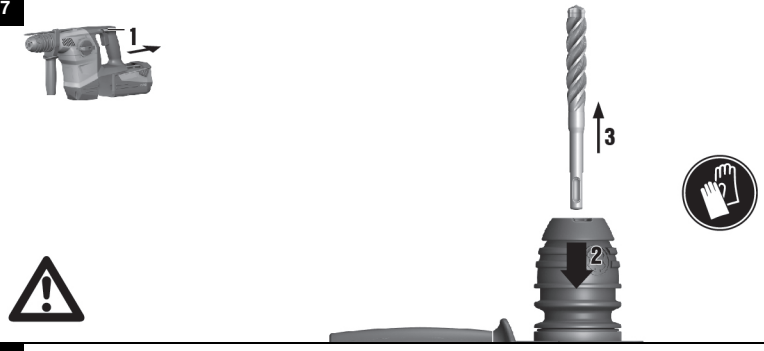
5



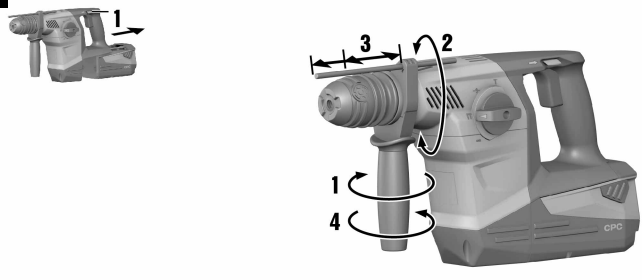
6



7



8



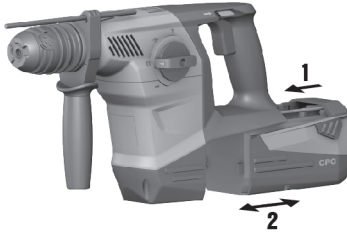
9



10



11



# TE 30-A36




de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	11
fr	Mode d'emploi original	20
it	Istruzioni originali	30
es	Manual de instrucciones original	40
pt	Manual de instruções original	50
nl	Oorspronkelijke handleiding	60
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	70
hu	Eredeti használati utasítás	80
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	90
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	100
cs	Originální návod k obsluze	111
sk	Pôvodný názov na používanie	120
hr	Originalne upute za uporabu	130
sl	Originalna navodila za uporabo	139
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	148
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	157

## 1 Údaje k dokumentácii

### 1.1 Vysvetlenie značiek








#### 1.1.1 Výstražné značky

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Nasledujúce signálne slová sa používajú v kombinácii so symbolom:

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť závažné telesné poranenia alebo smrť.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k závažným telesným poraneniám alebo k usmrteniu.
	<b>POZOR!</b> Na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ľahkým telesným poraneniám alebo k vecným škodám.

#### 1.1.2 Symboly

Používajú sa nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Vrtanie bez príklepu
	Vrtanie s príklepom
	Pravobežný/ľavobežný chod
	Sekanie
	Nastavenie polohy sekáča
$n_0$	Menovité voľnobežné otáčky
/min	Otáčky za minútu

#### 1.1.3 Vyobrazenia

Ilustrácie v tomto návode slúžia na lepšie porozumenie a môžu sa líšiť od skutočného vyhotovenia.

<b>2</b>	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu.
3	Číslovanie vo vyobrazeniach udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
<b>11</b>	Čísla pozícií sa používajú na vyobrazení v prehľade. V odseku s prehľadom výrobku odkazujú čísla legendy na tieto čísla pozícií.

### 1.2 O tejto dokumentácii

- ▶ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte tento návod na obsluhu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné upozornenia v tejto dokumentácii a na náradí.
- ▶ Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy pri náradí a ďalším osobám odovzdávajte náradie iba s týmto návodom.

### 1.3 Informácie o výrobku

Výrobky značky **Hilti** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, udržiavať a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- ▶ Poznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobu budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

#### Údaje o výrobku

Kombinované kladivo	TE 30-A36
Generácia	02
Sériové číslo	

Právo na zmeny a omyly vyhradené.

## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné upozornenia v nasledujúcej kapitole obsahujú všetky všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia, ktoré musia byť podľa aplikovateľných noriem uvedené v návode na používanie. Preto môžu byť uvedené aj upozornenia, ktoré pre toto náradie nie sú relevantné.

#### 2.1.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.**

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené oblasti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- ▶ **Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- ▶ **Pri používaní elektrického náradia dbajte na dostatočnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná od danej zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predlžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- ▶ **Noste prostriedky osobnej ochrannej výbavy a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo chrániče sluchu (podľa druhu a použitia elektrického náradia), znižuje riziko poranení.



- ▶ **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením na elektrické napájanie a/alebo pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté náradie na elektrické napájanie, môže to viesť k vzniku úrazov a nehôd.
- ▶ **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč v otáčajúcej sa časti náradia môže spôsobiť úrazy.
- ▶ **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe a držaniu tela. Pri práci zabezpečte stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa diely.
- ▶ **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.

#### **Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**

- ▶ **Náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ **Skôr než budete náradie nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie odložte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť.** Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávnou a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- ▶ **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### **Použitie a starostlivosť o akumulátorové náradie**

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjачkách odporúčaných výrobcom.** Ak sa nabíjačka vhodná pre určitý druh akumulátorov používa s inými akumulátormi, hrozí riziko vzniku požiaru.
- ▶ **V elektrickom náradí používajte iba akumulátory, ktoré sú pre náradie určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- ▶ **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vykonajte opláchnutie vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenia pokožky alebo popáleniny.

#### **Servis**

- ▶ **Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť náradia.

### **2.1.2 Bezpečnostné upozornenia pre kladivá**

- ▶ **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- ▶ **Používajte prídavné rukoväti dodané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k poraniam.
- ▶ **Keď vykonávate práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami, držte náradie za izolované úchopové plochy.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že aj kovové časti náradia budú pod napätím, a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

### 2.1.3 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Náradie používajte len v technicky bezchybnom stave.**
- ▶ **Na náradí nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny.**
- ▶ **Náradie vždy pevne držte za určené rukoväti, obidvomi rukami. Rukoväti udržiajte suché a čisté.**
- ▶ **Na lepšie prekrvenie prstov v práci robte prestávky a na uvoľnenie si prsty precvičte.**
- ▶ **Zabráňte kontaktu s rotujúcimi časťami. Náradie zapínajte až v oblasti práce.** Dotknutie sa rotujúcich častí, najmä rotujúcich vkladacích nástrojov, môže viesť k vzniku poranení.
- ▶ **Náradie nie je určené pre slabé osoby pracujúce bez poučenia.**
- ▶ **Pri používaní elektrického náradia dbajte na dostatočnú vzdialenosť detí a iných osôb.**
- ▶ Prach z takých materiálov, ako je náter s obsahom olova, prach z niektorých druhov dreva, betónu/muriva/horniny s obsahom kremeňa a minerálov, ako aj kovu, môže byť zdraviu škodlivý. Dotýkanie sa alebo vdychovanie takéhoto prachu môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určitý prach, ako napríklad prach z dubového alebo bukového dreva, sa považuje za rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu a ošetrovanie dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). S materiálom obsahujúcim azbest smú manipulovať len odborníci. **Ak je to možné, použite odsávanie prachu. Kvôli dosiahnutiu vysokého stupňa odsávania prachu používajte vhodné mobilné zariadenie na odstraňovanie prachu. V prípade potreby noste masku na ochranu dýchacích ciest, ktorá je vhodná pre príslušný prach. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály, ktoré sú platné vo vašej krajine.**
- ▶ **Pred začatím práce si ujasnite triedu nebezpečnosti prachu, ktorý vzniká pri práci. Používajte vysávač na stavebný prach s oficiálne schválenou ochrannou klasifikáciou zodpovedajúcou vašim lokálnym ustanoveniam o ochrane proti prachu.**
- ▶ **Dodržiavajte národné požiadavky na ochranu zdravia pri práci.**

#### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Pred začiatkom prác skontrolujte pracovisko ohľadne skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí. Vonkajšie kovové časti náradia môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom v prípade náhodného poškodenia elektrického vedenia.**

#### Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- ▶ **Obrobok pri práci zaistíte. Obrobok prichytený svorkami alebo vo zveráku je uchytený bezpečnejšie ako vo vašich rukách.**
- ▶ **Ak sa obrobok zablokuje, okamžite vypnite elektrické náradie. Náradie môže vybočiť.**
- ▶ **Skôr než náradie odložíte, počkajte do jeho úplného zastavenia.**

#### Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- ▶ **Dodržiavajte osobitné smernice na prepravu, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.**
- ▶ **Akumulátory udržiavajte mimo dosahu vysokých teplôt, priameho slnečného žiarenia a ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.**
- ▶ **Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C alebo spaľovať. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, výbuchu a poleptania.**
- ▶ **Poškodené akumulátory (napr. akumulátory s prasklinami, zlomenými časťami, zohnutými, zatlačenými a/alebo vyťahnutými kontaktmi) sa nesmú nabíjať a ani ďalej používať.**
- ▶ **Akumulátory nepoužívajte ako zdroj energie pre iné špeciifikované spotrebiče.**
- ▶ **Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Náradie postavte na nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov, kde sa dá sledovať, a nechajte ho ochladnúť. Po vychladnutí akumulátora kontaktujte servis Hiilti.**

## 3 Opis

### 3.1 Prehľad výrobku 1

- |   |                           |   |  |
|---|---------------------------|---|--|
| ① | Upínanie nástrojov        | ⑥ | Indikátor stavu nabitia a porúch (lítium-iónový akumulátor)                    |
| ② | Prepínač na voľbu funkcie | ⑦ | Odistovacie tlačidlo s doplnkovou funkciou aktívovania indikácie stavu nabitia |
| ③ | Prepínač smeru otáčania   | ⑧ | Akumulátor   |
| ④ | Ovládací spínač           | ⑨ | Prídavná rukoväť s hĺbkovým dorazom  |
| ⑤ | Rukoväť                   |   |  |

### 3.2 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je akumulátorové kombinované kladivo. Je určené na vrtanie do betónu, muríva, dreva a kovu. Výrobok možno zároveň používať na ľahšie až stredne ťažké sekacie práce do muríva a na úpravu betónu.

- ▶ Pre tento výrobok používajte len lítium-iónové akumulátory **Hilti** typového radu B 36.
- ▶ Pre tieto akumulátory používajte len nabíjačky **Hilti** radu C4/36.



#### Upozornenie

Pred nabíjaním si prečítajte návod na obsluhu nabíjačky.

### 3.3 Aktívne ovládanie krútiaceho momentu

Kombinované kladivo je okrem mechanickej klznej spojky vybavené systémom aktívneho ovládania krútiaceho momentu ATC (Active Torque Control).

Tento systém ponúka väčší komfort pri vrtaní v podobe rýchleho vypnutia pri náhlom otočení kombinovaného kladiva okolo osi vrtáka. To môže nastať napríklad pri zaseknutí alebo vzpričení vrtáka, pri styku s oceľovou armatúrou alebo pri neúmyselnom skrížení nástroja.

Zvoľte vždy pracovnú polohu, pri ktorej sa náradie pri chode vpravo môže voľne otáčať proti smeru hodinových ručičiek (z pohľadu používateľa). Pri chode vľavo reaguje náradie v smere hodinových ručičiek. Ak otáčanie nie je možné, nemôže ATC reagovať.

### 3.4 Indikácia pre lítium-iónový akumulátor

Stav nabitia lítium-iónového akumulátora a poruchy náradia sú signalizované prostredníctvom indikátora lítium-iónového akumulátora. Stav nabitia lítium-iónového akumulátora sa zobrazí po dotknutí sa jedného z dvoch odistovacích tlačidiel akumulátora.

Stav	Význam
Svietia 4 LED.	• Stav nabitia: 75 % až 100 %
Svietia 3 LED.	• Stav nabitia: 50 % až 75 %
Svietia 2 LED.	• Stav nabitia: 25 % až 50 %
1 LED svieti.	• Stav nabitia: 10 % až 25 %
Bliká 1 LED.	• Stav nabitia: < 10 %
1 LED bliká, náradie nie je pripravené na prevádzku.	• Akumulátor je prehriaty alebo úplne vybitý.
4 LED blikajú, náradie nie je pripravené na prevádzku.	• Náradie je preťažené alebo prehriate.



#### Upozornenie

Pri aktivovanom ovládacom spínači a do 5 sekúnd po uvoľnení ovládacieho spínača nie je možné vyžiadanie informácie o stave nabitia.

Pri blikajúcich LED indikátora akumulátora venujte, prosím, pozornosť upozorneniam v kapitole o pomoci v prípade porúch.

### 3.5 Rozsah dodávky

Kombinované kladivo, bočná rukoväť, hĺbkový doraz, návod na obsluhu.



#### Upozornenie

Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné diely a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné diely, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo na stránke: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Technické údaje

### 4.1 Kombinované kladivo

	TE 30-A36
Menovité napätie	36 V
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003	5,5 kg
Energia jedného príklepu podľa štandardu EPTA 05/2009	3,6 J
Rozsah vŕtania do betónu/muriva (vŕtanie s príklepom)	6 mm ... 28 mm
Rozsah priemerov vŕtania do dreva (plné vŕtáky)	3 mm ... 25 mm
Rozsah vŕtania do kovu (vŕták na vytváranie otvorov do plného materiálu)	3 mm ... 13 mm

### 4.2 Informácie o hlučnosti a hodnoty vibrácií zistené podľa normy EN 60745

Hodnoty akustického tlaku a hodnoty vibrácií uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobenia. Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môžu podstatne zvýšiť vplyvy v priebehu celého pracovného času. Pri presnom odhadovaní vplyvov by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého bolo náradie buď vypnuté, alebo sice spustené, ale v skutočnosti nevykonávalo žiadnu prácu. Tým sa môžu vplyvy v priebehu celého pracovného času podstatne znížiť. Určite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.




#### Hodnoty emisie hluku zistené podľa normy EN 60745















Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	105 dB(A)
Neistota pri úrovni akustického výkonu ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Hladina emisii akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)
Neistota pri hladine akustického tlaku ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

#### Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov), zistené podľa normy EN 60745-2-6

Vŕtanie s príklepom do betónu ( $a_{h, HD}$ )	11 m/s <sup>2</sup>
Sekanie ( $a_{h, ChEq}$ )	9 m/s <sup>2</sup>
Neistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Obsluha

Odstránenie akumulátora	<b>3</b>
<b>Montáž bočnej rukoväti</b>  <b>POZOR</b> <b>Nebezpečenstvo poranenia</b> Strata kontroly nad kombinovaným kladivom. ► Presvedčte sa, že bočná rukoväť je správne namontovaná a riadne upevnená. Presvedčte sa, že upínací pás sa na náradí nachádza v určenej drážke.  <b>POZOR</b> <b>Nebezpečenstvo poranenia</b> Riziko obmedzovania používateľa v dôsledku namontovaného ale nepoužívaného hĺbkového dorazu. ► Hĺbkový doraz z náradia odstráňte.	<b>4</b>
<b>Montáž/demontáž upínania nástrojov</b>  <b>POZOR</b> <b>Nebezpečenstvo poranenia</b> Riziko obmedzovania používateľa v dôsledku namontovaného ale nepoužívaného hĺbkového dorazu. ► Hĺbkový doraz z náradia odstráňte.	<b>5</b>

<p><b>Vkladanie nástroja</b></p> <p> <b>Upozornenie</b> Použitie nevhodného tuku môže zapríčiniť poškodenia náradia. <b>Používajte iba originálny tuk od firmy Hilti.</b></p> <p> <b>Upozornenie</b> Potiahnutím za nástroj skontrolujte po použití jeho bezpečné zaistenie.</p>	<b>6</b>
<p><b>Vyberanie nástroja</b></p> <p> <b>NEBEZPEČENSTVO</b> <b>Nebezpečenstvo požiaru</b> Nebezpečenstvo pri kontakte horúceho náradia s ľahko zápalnými materiálmi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Horúce náradie nekladte na ľahko zápalné materiály.</li> </ul> <p> <b>VAROVANIE</b> <b>Nebezpečenstvo poranenia</b> Nástroj sa pri používaní zahrieva.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pri výmene nástroja používajte ochranné rukavice.</li> </ul>	<b>7</b>
<p><b>Montáž a nastavenie hĺbkového dorazu</b></p>	<b>8</b>
<p><b>Pravobežný/ľavobežný chod</b></p> <p> <b>POZOR</b> <b>Nebezpečenstvo poškodenia</b> Ovládanie počas chodu náradia môže poškodiť prevodovku.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prepínač smeru otáčania sa nesmie prepínať počas chodu náradia.</li> </ul>	<b>9</b>
<p><b>Vloženie akumulátora</b></p> <p> <b>VAROVANIE</b> <b>Nebezpečenstvo poranenia</b> Neúmyselné spustenie kombinovaného kladiva.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pred vložením akumulátora sa uistite, že kombinované kladivo je vypnuté a prepínač pravobežného/ľavobežného chodu sa nachádza v strednej polohe (blokované zapnutia).</li> </ul> <p> <b>VAROVANIE</b> <b>Elektrické nebezpečenstvo</b> Nebezpečenstvo skratu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Skôr než vložíte akumulátor, uistite sa, že kontakty akumulátora a kontakty na kombinovanom kladive sú zbavené cudzích telies.</li> </ul> <p> <b>VAROVANIE</b> <b>Nebezpečenstvo poranenia</b> Nebezpečenstvo spadnutia akumulátora.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Akumulátor, ktorý spadne, môže ohroziť vás i ostatné osoby. Skontrolujte bezpečné osadenie akumulátora v kombinovanom kladive.</li> </ul>	<b>11</b>
<p><b>Vrtanie bez príklepu</b> </p>	<b>10</b>
<p><b>Vrtanie s príklepom</b> </p>	<b>10</b>
<p><b>Sekanie</b> </p>	<b>10</b>
<p><b>Nastavenie polohy sekáča</b> </p> <p> <b>POZOR</b> <b>Nebezpečenstvo poranenia</b> Strata kontroly nad smerom sekania.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nepracujte v polohe „Nastavenie polohy sekáča“. Nastavte prepínač na voľbu funkcie na pozíciu „Sekanie“ tak, aby sa zaistil.</li> </ul> <p> <b>Upozornenie</b> Sekáč možno nastaviť v 12 rôznych polohách (v 30° krokoch). Táto funkcia umožňuje prácu s plochými a tvarovanými sekáčmi vždy v optimálnej polohe.</p>	<b>10</b>

## 6 Údržba, servis, preprava a skladovanie

### 6.1 Starostlivosť o výrobok



#### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam a popáleninám.

- ▶ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.

- ▶ **Výrobok, predovšetkým úchopové plochy, udržiavajte suchý, čistý a zbavený oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace a ošetrovacie prostriedky obsahujúce silikón.**
- ▶ Výrobok nikdy neprevádzkujte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistíte suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra výrobku.
- ▶ Vonkajšiu stranu náradia pravidelne čistíte mierne navlhčenou handrou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu!

### 6.2 Starostlivosť o lítium-iónové akumulátory



#### Upozornenie

Vybíjanie sa ukončí automatickým vypnutím ešte skôr, než by mohlo dôjsť k poškodeniu článkov.

Regenerácia akumulátora nie je potrebná.

Prerušenie procesu nabíjania neovplyvňuje životnosť akumulátora.

Proces nabíjania možno kedykoľvek spustiť bez ovplyvnenia životnosti.

Ak sa akumulátor už úplne nenabije, stratil kapacitu v dôsledku zastarania alebo nadmernej záťaže.

Práca s takýmto akumulátorom je ešte možná, po čase by ste ho však mali vymeniť za nový.

- ▶ Akumulátory pred prvým uvedením do prevádzky úplne nabite.
- ▶ Zabráňte vniknutiu vlhkosti.

### 6.3 Preprava a skladovanie akumulátorov



#### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo požiaru** Nebezpečenstvo skratu.

- ▶ Aby sa zabránilo skratom, a tým aj z nich vznikajúcemu zahrievaniu, nesmú sa lítium-iónové akumulátory nikdy skladovať alebo prepravovať nechránené a voľne uložené.

- ▶ Vytiahnite akumulátor z pozície zaistenia do prvej zaskakovacej pozície.
- ▶ Pri zasielaní akumulátorov cestnou, železničnou, námornou alebo leteckou dopravou dodržiavajte národné a medzinárodné platné prepravné predpisy.



#### Upozornenie

Akumulátor podľa možnosti uskladnite v úplne nabitom stave, na chladnom a suchom mieste.

Skladovanie akumulátorov pri vysokých teplotách prostredia (za oknami) je nevhodné, nepriaznivo to ovplyvňuje životnosť akumulátorov a zvyšuje mieru samovybíjania článkov.


## 7 Likvidácia



### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia.** Nebezpečenstvo následkom neodbornej likvidácie.

- ▶ Pri neodbornej likvidácii výbavy môžu nastať tieto udalosti: Pri spaľovaní plastových častí vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu ohrozovať zdravie osôb. Ak sa akumulátory poškodia alebo silno zohrejú, môžu explodovať a pritom spôsobiť otravy, popáleniny, poleptania alebo môžu znečistiť životné prostredie. Pri nedbalej likvidácii umožníte použitie výbavy nepovolanými osobami a odborne nesprávnym spôsobom. Pritom môže dôjsť k ťažkému poraneniu vás a tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.
- ▶ Chybné či poškodené akumulátory okamžite zlikvidujte. Nenechávajte ich v dosahu detí. Akumulátory nerozoberajte a ani nespáľujte.
- ▶ Akumulátory, ktoré už doslúžili, likvidujte podľa platných národných predpisov alebo ich odovzdajte naspäť firme **Hilti**.

 Nástroje značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odobere vaše staré nástroje na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákazníckom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.

Podľa európskej smernice o elektroodpade a elektronickom odpade a podľa jej premietnutia do národného práva sa musí opotrebované elektrické náradie separovane zbierať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



- ▶ Elektrické náradie/zariadenia/prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

## 8 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

## 9 Vyhlásenie o zhode ES

### Výrobca

Hilti Aktiengesellschaft  
Feldkircherstrasse 100  
9494 Schaan  
**Lichtenštajnsko**

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

Označenie Akumulátorové kombinované kladivo

Typové označenie TE 30-A36

Generácia 02

Rok výroby 2012

Aplikované smernice:

- 2004/108/ES (do 19. apríla 2016)
- 2014/30/EÚ (od 20. apríla 2016)
- 2006/42/ES
- 2011/65/EÚ
- 2006/66/ES

Aplikované normy:


- EN 60745-1, EN 60745-2-6
- EN ISO 12100

Technická dokumentácia u:

- Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH

Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistraße 6  
86916 Kaufering  
**Nemecko**

Schaan, 5.2015



Paolo Luccini  
(Head of BA Quality and Process Management /  
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer  
(Executive Vice President / Business Unit Power  
Tools & Accessories)





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)



2033711